

DE Heckklappen-Öffnung

Das FLYOUT für die Heckklappen-Öffnung hat eine elastische Fixierung sowie sieben Klettverschlussbefestigungen für eine rasche und einfache Positionierung am Heckklappenrahmen (siehe Abbildung 1, gelbe Pfeile).

Die Anbringung der ovalen, selbstklebenden Flauschbandgegenstände am Heckklappenrahmen muss bei Temperaturen über 20° C erfolgen. Der Untergrund muss vollkommen trocken, gesäubert und entfettet sein, z.B. mittels Alkohol oder Waschbenzin (unbedingt Schutzhandschuhe verwenden! ACHTUNG: Feuergefahr!).

Die Flauschbandgegenstände bleiben stets am Heckklappenrahmen angebracht.

ACHTUNG: Oberflächen nie mit silikonhaltigen Mitteln behandeln, weil dann keine Verklebungen halten!

Das FLYOUT lässt sich einfach von unten nach oben rollen, wenn der Heckkladeraum frei zugänglich sein soll und muss hierfür nicht komplett entfernt werden (siehe Abbildung 2).

Das FLYOUT hat eine Öffnung zur Verwendung des AIR-SAFE® (Art.-Nr.: 100 150 052), damit die Heckklappe auch mit montiertem FLYOUT zur besseren Durchlüftung ca. 10 cm offen gehalten und trotzdem abgesperrt werden kann. Beim Einsetzen des AIR-SAFE® muss dieser mit der Hand in den Heckklappenverschluss eingeführt werden. Wenn der AIR-SAFE® nicht eingesetzt ist, kann die Aufnahmeöffnung mit Klettverschluss gegen das Eindringen von Insekten abgedichtet werden (siehe Abbildungen 3 und 4).

ACHTUNG: Die Heckklappe kann mit montiertem FLYOUT für die Heckklappen-Öffnung nicht komplett geschlossen werden – FLYOUT muss zuvor abgenommen werden.

EN Tailgate opening

FLYOUT for the tailgate opening has an elastic as well as hook-and-loop fastener attachments for fast and easy fixation on the tailgate frame (cp. image 1, yellow arrows). The self-adhesive, oval loop straps must be attached with temperatures above 20° C (= 68 °F). The surface has to be completely dry, clean and degreased, e.g. with alcohol or benzine (hereby, please always wear protective gloves! CAUTION: danger of fire!). The loop straps remain on the frame. **CAUTION:** Do not clean the surfaces with agents that contain silicone. Otherwise, the adhesive does not stick!

FLYOUT can be rolled up easily, if access to the boot is needed – FLYOUT needn't to be removed completely (cp. image 2)!

The FLYOUT has an opening to insert the AIR-SAFE® (ref.: 100 150 052) so that the tailgate can remain open approx. 10 cm for better ventilation while it can still be locked.

If AIR-SAFE® is not used, the opening in the FLYOUT can be closed with a hook-and-loop fastener strap. Thus, insects can't reach inside the vehicle (cp. image 3 and 4).

CAUTION: Do not close the tailgate completely with FLYOUT installed! FLYOUT has to be removed before closing the tailgate!

FR Hayon

La FLYOUT pour le hayon du Caddy 5 VW et Caddy California VW a une fixation élastique ainsi que des fixations par scratch pour un positionnement rapide et simple au cadre du hayon (voir photo 1, flèche jaune).

Il faut absolument une température supérieure à 20° Celsius pour procéder à la fixation du ruban velours. Le support doit être complètement dégraissé, nettoyé et sec, par exemple avec de l'alcool ou du détachant (utiliser à tout prix des gants de protection ! ATTENTION : produit inflammable !).

Les pièces de scratch restent toujours en place tout autour du cadre du hayon.

ATTENTION : Ne jamais traiter les surfaces avec des produits contenant du silicone parce qu'alors les collages ne tiendraient pas.

La FLYOUT s'enroule facilement du bas vers le haut lorsque l'on veut accéder à l'espace rangement du hayon sans qu'il soit nécessaire de l'enlever complètement (voir photo 2).

La FLYOUT pour le hayon comporte une ouverture spéciale prévue pour le AIR-SAFE® (ref.: 100 150 052), ainsi, la porte du hayon, même avec la FLYOUT montée, peut rester entrouverte (environ 10cm) afin d'assurer une meilleure aération et, en même temps peut être verrouillée.

Pour installer AIR-SAFE® on doit l'introduire manuellement dans la fermeture du hayon. Lorsque AIR-SAFE® n'est pas installé, on peut obturer cette ouverture avec de la bande scratch contre l'invasion d'insectes (voir photos 3 et 4).

ATTENTION : La porte du hayon ne peut pas se fermer complètement quand la FLYOUT pour l'ouverture du hayon est montée. Avant de fermer, il faudra l'ôter.

ES Apertura del portón trasero

FLYOUT para la apertura del portón posterior posee una fijación elástica y otra adhesiva para una colocación rápida y fácil en el marco del portón trasero (ver foto 1, flecha amarilla). Monte la tira de flojel autoadhesiva con temperaturas exteriores superiores a 20°C. La base sobre la cual se va a pegar tiene que estar completamente seca, limpia y desengrasada. Se la puede limpiar, por ejemplo, con alcohol o bencina disolvente (por favor, ¡use guantes de protección! ATENCION: ¡peligro, inflamable!).

Las piezas de tira flojel permanecen siempre en su lugar alrededor del marco del portón.

ATENCION: Por favor, no use productos a base de silicona para limpiar las superficies, la adhesión de las piezas sería imposible.

FLYOUT se puede fácilmente enrollar hacia arriba cuando se necesita acceder al maletero y para ello, no hay que quitarlo completamente (ver foto 2).

La FLYOUT para la apertura del portón trasero dispone de una apertura integrada especial para el AIR-SAFE® (opcional, ref.: 100 150 052), así, el portón trasero – aún con la FLYOUT instalada – permanece entreabierto (de aprox. 10 cm. para una buena aeración) y al mismo tiempo se puede bloquear. Para colocar AIR-SAFE® debe introducirlo manualmente en el cierre del portón trasero.

Cuando el AIR-SAFE® no está colocado, se puede sellar la apertura integrada con el cierre adhesivo para impedir así, el acceso de insectos (ver fotos 3 y 4).

ATENCION: El portón trasero no se puede cerrar completamente con la FLYOUT para la apertura del portón instalada. Es necesario quitarla.

